

Heinzgerd BRAKMANN

Archiv für Liturgiewissenschaft 48. 2006, 283–333.

*Defunctus adhuc loquitur. Gottesdienst und Gebetsliteratur der untergegangenen Kirche in Nubien – Zusammenfassung*

Seit 1960, infolge der UNESCO-Kampagne zur Rettung der Altertümer Nubiens vor der Überflutung durch den neuen Stausee von Assuan, wurden am südlichen Rand Ägyptens und im nördlichen Sudan zahlreiche Denkmäler eines untergegangenen, von der Weltkirche weithin vergessenen Christentums aufgedeckt. Seine Hinterlassenschaft an Architektur und Kunst ist der Öffentlichkeit seither wiederholt präsentiert worden. Vom Gottesdienst der Kirche Nubiens und seinen Reliquien hat selbst die Liturgiewissenschaft bisher wenig zur Kenntnis genommen. Vorliegender Beitrag stellt die durch Archäologie, Papyrologie und Epigraphik geborgenen Liturgica und ihre Hauptfundstätten vor, bespricht die damit bezeugten Feiern sowie ihre in Bruchstücken greifbare Euchologie und unternimmt schließlich eine liturgiehistorische Einordnung, besonders im Hinblick auf das Verhältnis zu den Ordnungen und Gewohnheiten der auf Nubiens Kirchengeschichte einwirkenden spätantiken Metropolen, namentlich Konstantinopel und Alexandrien. Dabei erweist sich der Gottesdienst der nubischen Christen sowohl als Erbe der alexandrinischen Traditionen wie als Bestandteil der griechisch geprägten Frühgeschichte der Liturgie der Kopten.

*Defunctus adhuc loquitur. Liturgie et prières de l'Eglise de Nubie, actuellement disparue – Résumé*

Depuis 1960, suite à la campagne de l'UNESCO pour sauver les antiquités de Nubie de l'inondation causée par la construction du nouveau barrage d'Assouan, de nombreux monuments ont été découverts à la frontière méridionale de l'Égypte et au Soudan septentrional, appartenant à une civilisation chrétienne disparue et largement oubliée par l'Église universelle. Son héritage architectural et artistique a depuis lors à maintes reprises été présenté au public. Jusqu'à présent, les sciences liturgiques ont peu appris sur la liturgie de l'Église de Nubie et ses reliques. Cet article expose cette liturgie peu connue au moyen de l'archéologie, de la papyrologie et de l'épigraphie ainsi que par les lieux principaux de leur découverte. Il commente les célébrations ainsi attestées de même que l'euchologie disponible dans les fragments. Il entreprend ensuite un classement historico-liturgique, en considérant particulièrement la relation aux règles et usages des métropoles de l'Antiquité tardive – notamment Constantinople et Alexandrie – qui ont exercé leur influence sur l'histoire religieuse nubienne. Ainsi il apparaît que la liturgie des chrétiens nubiens est, d'une part, héritée des traditions alexandrines et, d'autre part, influencée par l'histoire des débuts de la liturgie copte empruntée aux Grecs.

*Defunctus adhuc loquitur. Liturgy and prayer texts of the Church of Nubia, which no longer exists – Summary*

Since 1960, following the UNESCO campaign to recover the antiquities of Nubia from flooding by the new storage lake in Asswan, numerous monuments of a sunken, by the universal church largely forgotten, Christianity were discovered in the South of Egypt and in the North

of Sudan. Since then its heritage of architecture and art has been repeatedly presented to the public. The worship of the Church of Nubia and her relics have barely been noticed by liturgical scholarship. The present report introduces the liturgical sources and their main places of discovery as retrieved by archeology, papyrology and epigraphy, reviews the celebrations so attested and their euchologies as available in fragments, and finally attempts a liturgical-historical classification particularly with regard to the relation to orders and habits of the metropolises of late antiquity affecting Nubias church history, especially Constantinople and Alexandria. As a result the worship of the Christians of Nubia turns out to be both an heir of the Alexandrian tradition and a component of the early liturgy of the Copts, as it was influenced by the Greek tradition.